



# قرارداد بهره برداری مقیاس کوچک

معدن نمک رسوبی

ولسوالی غوریان ولایت هرات

فی مابین

وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان

و

شرکت استخراج نمک ناصر امید



## فهرست مندرجات

- 1- اصطلاحات.....
- 2- تفصیلات این قرارداد .....
- 3- میعاد و تمدید قرارداد .....
- 4- تضمین مالی .....
- 5- سرمایه گذاری.....
- 6- مرحله بهره برداری .....
- 7- رویالتی.....
- 8- مقدار استخراج.....
- 9- محاسبه مواد.....
- 10- دسترسی به ساحه.....
- 11- گزارش دهی.....
- 12- استخدام کارگران.....
- 13- تهیه تجهیزات و ماشین آلات.....
- 14- پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی.....
- 15- حفاظت محیط زیست.....
- 16- واگذاری و یا انتقال قرارداد.....
- 17- مالیات و فیس.....
- 18- کرایه سطح زمین -.....
- 19- تفتیش و نظارت.....
- 20- مواد منفجره -.....
- 21- انرژی.....
- 22- حوادث غیرمترقبه.....
- 23- رعایت احکام قانون.....
- 24- آثار تاریخی و فرهنگی - .....
- 25- مکلفیت های دارنده جواز.....



- 26- مکلفیت های وزارت .....
- 27 - اعمار تاسیسات و زیرساخت ها مورد ضرورت .....
- 28- خدمات اجتماعی .....
- 29- حل منازعات .....
- 30 لغو جواز .....
- 31 اصلاح وضعیت .....
- 32- ایجاد نمایندگی .....
- 33- خساره به ملکیت ها .....
- 34- احکام تنفیذی .....
- 35- شفافیت .....
- 36- قانون حاکم بر قرارداد .....
- 37- حالت استثنائی .....
- 38 - امنیت .....
- 39- پروسس مواد منرالی .....
- 40- قرارداد مکمل .....



## مقدمه :

به تاسی از قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان تمام منابع طبیعی در سطح یا زیر زمین و یا مجراهای آبی واقع در قلمرو افغانستان ملکیت خاص دولت افغانستان می‌باشد. مبنای کلیه فعالیت‌های معدنکاری کشور را قانون معادن و مقررہ های مربوطه آن تشکیل می‌دهد.

## بدین وسیله تأیید می‌شود اینک:

وزارت معادن و پترولیوم مطابق احکام قانون معادن صلاحیت مالکیت، کنترل و نظارت تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده از اجراء و تطبیق قرارداد معدنکاری معدن نمک رسوبی به مقیاس کوچک که در ولسوالی غوریان ولایت هرات موقعیت دارد، کنترل و نظارت می‌کند .

## قرارداد:

این قرارداد به تاریخ **۱۹ / 10 / 1396** مابین وزارت معادن و پترولیوم جمهوری اسلامی افغانستان و شرکت استخراج نمک ناصر امید که منبهد بنام‌های وزارت ودارنده جواز وبه طور جمعی به نام طرفین یاد می‌شوند، منعقد می‌گردد.

قرارداد به اساس پروسه داوطلبی شفاف و رقابتی جهت فعالیت بهره‌برداری، پروسس و انتقال مواد منرالی در ساحة مشخص شده عقد می‌گردد.

وزارت حقوق منرالی (معدنکاری به مقیاس کوچک) را اعطاء می‌نماید. بنابر این با در نظر داشت توافقات متقابل مندرج این سند، با توجه به پذیرش، تأیید حسن نیت و بر اساس شرایط مندرج این قرارداد طرفین، قرارداد ذیل را عقد مینمایند.





## اصطلاحات

### ماده اول:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند.

1- **دارنده جواز:** عبارت از شخصیت حکمی است که بعد از پروسه داوطلبی و عقد قرارداد انتخاب گردیده است .

2- **اسناد ضمنی:** عبارت از نقل اوراق مطالعات، گزارشها، سوابق، مکاتیب و سایر اسناد تجارتي چاپی و کتبی مرتبط به فعالیت های معدنکاری می باشد.

3- **مواد معدنی:** عبارت از عناصر و منرال های اند که به صورت طبیعی تشکیل گردیده و دارای ارزش اقتصادی می باشد.

4- **بهره برداری:** عبارت از عملیات و فعالیت های استخراجی تخنیکی، اقتصادی منرال ها و انکشاف متداوم آنها میباشد .

5- **میعاد قرارداد:** عبارت از مدت اعتبار مندرج این قرارداد بوده. و هر نوع تمدید یا تغییراتی که در مورد، موافقه کتبی طرفین طبق احکام قانون و مقرره های معدنکاری صورت گیرد.

6- **تاریخ انعقاد قرارداد:** عبارت از تاریخی است که قرارداد توسط طرفین امضاء و مورد منظوری مقام ذیصلاح قرار می گیرد.

7- **محیط زیست:** عبارت از عوامل فیزیکی ماحول انسانها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی می باشد.





**8- ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی:** عبارت از مطالعاتی است که توسط دارنده جواز صورت گرفته و وزارت می تواند آن را منظور نماید، که شامل مطالعات تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی ناشی از تطبیق پروژه می باشد.

**9- پلان مدیریت محیط زیست و امور اجتماعی:** پیشنهادات که دارنده جواز در رابطه به مدیریت محیط زیست ترتیب نموده و وزارت یا مراجع ذیربط آنرا منظور می نماید. پلان تدابیری را تصریح می کند که باید به منظور کاهش تأثیرات سوء محیط زیستی و اجتماعی پروژه طوریکه در گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی تشخیص و توضیح داده شده، اتخاذ گردد.

**10- فعالیت های انکشافی و آماده سازی:** عبارت از فعالیت های جیولوجیکی است که بمنظور آماده نمودن جسم معدنی بمنظور استخراج صورت میگیرد.

**11- حوادث غیر مترقبه:** هر نوع حادثه و یا حالتیکه غیر قابل پیش بینی و غیر قابل جلوگیری بوده، که کنترل و اجتناب از آن نا ممکن و باعث توقف فعالیت های معدن کاری گردد.

### حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه و اعمال تروریستی مخرب که پروژه را به طور مستقیم هدف قرار دهد. تحریم و اعتصابات سراسری در تمام کشور که مشخصاً محدود به یک ساحه نبوده و یا هم مربوط دارنده جواز و یا وابستگان آن نباشد، زلزله، طوفان های مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که به طور شدید و مستقیماً پروژه از آن متأثر گردیده و طرفین قادر به ادامه کار نباشند.

**12- دولت:** عبارت از دولت جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.

**13- تولید ناخالص:** عبارت از مواد معدنی استخراج شده از معدن بدون وضع مصارف آن می باشد.





**14- خطر محتمل الوقوع:** عبارت از احتمال واقعه است که بعضاً در جریان فعالیت‌های معدن کاری اتفاق

افتاده و منجر به جراحت شدید، سبب مرگ اشخاص یا صدمه به اموال فیزیکی آنان گردد.

**15- قانون معادن:** عبارت از قانون معادن جمهوری اسلامی افغانستان می‌باشد.

**16- ماه:** عبارت از ماه تقویم هجری شمسی است.

**17- آلودگی:** عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیرمستقیم فیزیکی، حرارتی، کیمیاوی، بیولوژیکی، یا

خصوصیات رادیو اکتیوی در هر بخشی از محیط زیست می‌باشد که از اثر تخلیه، پخش یا تراکم مواد فاضله، بالای استفاده مفید محیط زیست اثر سوءگذارد و یا باعث به وجود آمدن حالاتی شود که برای صحت و مصونیت حیوانات، پرندگان، حیات وحش، حیات آبی و نباتات، مضر واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه می‌باشد.

**18- مقررات:** شامل هر نوع سند تقنینی، طرزالعمل، احکام رسمی، هدایات، درخواست و یا رهنمودهای است

که بر اساس قوانین نافذ افغانستان الزام آور باشد.

**19- رویالتی (حق الامتیاز):** عبارت از تأدیات است که توسط دارنده جواز، از تولید مواد معدنی در مطابقت با

قانون معادن، مقرر معدن کاری و مواد این قرارداد به حساب وزارت پرداخت و شامل عواید دولت می‌گردد.

**20- اراضی مشخصه:** عبارت از اراضی است که به اساس این قرارداد جهت اجرای فعالیت‌های معدن کاری در

اختیار دارنده جواز قرارداد می‌شود.

**21- امنیت:** عبارت از تدابیر است که به منظور تأمین امنیت فیزیکی اشخاص و تأسیسات طرفین، اتخاذ

می‌گردد.



**22-زباله‌ها:** عبارت ازهر ماده‌ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیو اکتیف، ناشی از فعالیت‌های معدن کاری در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

## تفصیلات این قرارداد

### ماده دوم:

وزارت در مطابقت با شرایط پذیرفته شده این قرارداد و احکام قانون معادن اعطای امتیاز حقوق منرالی (معدنکاری به مقیاس کوچک) را به دارنده جواز اعطاء می‌نماید.

1. اراضی تحت این قرارداد به مساحت ( 74.06 ) هکتار بوده و توسط کوردینات ذیل احاطه گردیده است:

<b>N= 34 /03 /39.0</b>	<b>E= 060 /41 /46.9</b>	<b>H=591m</b>
<b>N= 34 /03 /36.7</b>	<b>E=060 /41 /45.8</b>	<b>H=592m</b>
<b>N=34 /03 /06,6</b>	<b>E=060/ 41 /05.8</b>	<b>H=591m</b>
<b>N=34 /03 /07.4</b>	<b>E=060/40 / 8.36</b>	<b>H=588m</b>

2. دارنده جوازمی‌تواند در رابطه به مواد معدنی استخراج شده در مطابقت با شرایط این قرارداد و بادر نظرداشت قوانین نافذة افغانستان بازاریابی نموده، آنرا به فروش رساند.



## میعاد و تمدید قرارداد

### ماده سوم:

1. این قرارداد از تاریخ امضاء توسط طرفین برای مدت 5 پنج سال مدار اعتبار است که سه ماه آماده سازی نیز شامل این میعاد میباشد. در صورتیکه دارنده جواز تمام مکلفیت های شان را مطابق مواد قرارداد انجام دهند و تفتیش معادن از عملکرد دارنده جواز اطمینان دهد، قرارداد میتواند برای مدت 5 سال دیگر با عین شرایط تمدید گردد.
2. طرفین می توانند این قرارداد را در مطابقت با احکام قانون معادن، مقرر معدنکاری و سایر شرایط مندرج این قرارداد تمدید نمایند .
3. دارنده جواز می تواند با ارائه ای دلایل موجه، تعدیل این قرارداد را درخواست نماید، مشروط بر اینکه شرایط آنرا به طور کامل رعایت نموده و وزارت را حداقل یکسال قبل از انقضای تاریخ این قرارداد کتباً مطلع ساخته باشد.
4. در صورتیکه دارنده جواز فعالیت معدنکاری را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت یک سال متوقف سازد، وزارت می تواند اعتبار جواز وی را ساقط ساخته و حقوق منرالی را دوباره به دولت افغانستان برگرداند. در این صورت پول تضمین دارنده جواز اعاده نمی گردد.

### تضمین مالی

#### ماده چهارم:

دارنده جواز مکلف است مبلغ 20000 ( بیست هزار ) دالر امریکائی معادل آن به افغانی را بدون مفاد بانکی به حساب وزارت تحویل نماید. پول تحویل شده به منظور جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیتها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت معدنکاری توسط دارنده جواز، کارمندان یا قراردادی های فرعی آن اخذ می گردد. تضمین متذکره در ختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره و مکلفیت های مندرج این قرارداد تصفه شده باشد، به دارنده جواز تأدیه می گردد.



## سرمایه گذاری

### ماده پنجم:

دارنده جواز مکلف است مبلغ 400000 ( چهارصد هزار ) دالر امریکائی معادل آن به افغانی را در پروژه ( معدن نمک رسوبی ولسوالی غوریان ولایت هرات) مطابق پروپوزل ارائه شده، سرمایه گذاری نماید.

### مرحله بهره برداری:

#### ماده ششم:

(1)- دارنده جواز مکلف است پلان مفصل بهره برداری خویش را قبل از اكمال دوره آماده سازی به وزارت ارائه نماید که موارد ذیل شامل آن میباشد .

- ارائه برنامه آماده سازی و انکشاف معدن؛

الف- بعد از عقد و منظوری قرارداد، دارنده جواز مکلف است الی مدت سه ماه آماده سازی (آماده سازی راه، نصب تجهیزات، و سایر موارد ضروری ) انجام دهد .

ب- دارنده جواز در مدت آماده سازی همزمان مکلف به ارائه پلان مفصل بهره برداری میباشد .

ج- هر گاه در جریان دوره آماده سازی مواد مفیده بدست آید، دارنده جواز مکلف به پرداخت روایلیتی آن مطابق شرایط قرارداد میباشد .

د- دارنده جواز در دوره آماده سازی مکلف به پرداخت کرایه سطح زمین میباشد .



- شرح پلان ساحه بهره برداری ؛
- توضیح وسایل و ماشین آلات که برای بهره برداری استفاده میشود؛
- تشکیلات اداری ؛



- پلان جامع برای تاسیسات مانند: انرژی ، حمل و نقل ، آب، تعمیرات و سایر زیربناها.
- پلان برای دفع ذباله ها و مدیریت احجار بیکار؛
- پلان مقدار استخراج سالانه مواد معدنی ؛
- پلان حفاظت از محیط زیست ؛
- گزارش ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و اجتماعی ؛
- پلان مالی؛
- پلان مسدودسازی و احیای مجدد ساحه معدن؛

(2) هرگاه دارنده جواز علاوه بر مواد معدنی اصلی ، سایر منرال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید ، مکلف است بلا فاصله از موضوع وزارت معادن را مطلع سازد. وزارت در مورد اعطای حقوق منرالی جدید در ساحه مندرج جواز ، مطابق قانون معادن و مقرر معدنکاری تصمیم اتخاذ می نماید.

(3) هرگاه دارنده جواز بدون ارائه دلایل موجه، وزارت را ظرف یک هفته از کشف منرال جدید ، اطلاع نداده و آن را کتمان نماید ، وزارت میتواند دارنده جواز را مورد پیگرد قانونی قرار دهد .

(4) هرگاه در جریان پروسه معدنکاری، منرالها ی ضمنی که دارای ارزش اقتصادی باشد به دست آید، در مورد مطابق احکام قانون اقدام بعمل می آید .

(5) هرگاه دارنده جواز در جریان پروسه معدنکاری تشخیص دهد که منابع منرالی که ایجاب بهره برداری را نماید در ساحه کنتور معدن وجود ندارد و ادامه فعالیت بهره برداری اقتصادی نمیباشد ، در آنصورت بعد از مطلع ساختن وزارت از موضوع وتائید آن توسط وزارت ، میتواند به فعالیت های بهره برداری خویش خاتمه داده و کار احیای مجدد ساحه را تکمیل نماید . اما دارنده جواز نمیتواند تعویض ساحه را تقاضا نموده و یا درخواست جبران خساره نماید.



(6) دارنده جواز مکلف است بعد از عقد قرارداد، جواز معدنکاری به مقیاس کوچک را در بدل قیمت 1000 (یک هزار) دالر امریکائی معادل آن به افغانی از وزارت به دست آورد .

(7) دارنده جواز مکلف است در ختم پروسه معدنکاری ساحه معدن را احیاء مجدد نماید .

## مقدار رویالیتی

### ماده هفتم:

1- دارنده جواز مکلف است رویالیتی مواد معدنی استخراج شده را از قرارفیی تن مبلغ 1065

(یک هزارشصت و پنج) افغانی پرداخت نماید .

2- دارنده جواز بعد از تکمیل ربع کاری در خلال مدت یک ماه رویالیتی مقدار مواد معدنی استخراج شده را به

حساب وزارت تحویل بانک نموده، آویز آنرا ضم گزارش ربعوار ارایه نماید.

## مقدار استخراج

### ماده هشتم:

1 - دارنده جواز مکلف است تا سالانه حد اقل مقدار 25000 ( بیست و پنج هزارتن ) مواد معدنی (نمک ) را

از معدن استخراج نموده و از مقدار استخراج مواد معدنی به طور ربعوار و سالانه به وزارت گزارش ارائه نماید.

وزارت میتواند نماینده با صلاحیت خویش را در ساحه معدن توظیف نماید.

2 - هرگاه دارنده جواز ، از مقدار تعیین شده قرار دادکمتر استخراج نمایند ، مکلف به پرداخت رویالیتی مقدار

تعیین شده در این قرارداد میباشد. در صورتیکه بیشتر از مقدار تعیین شده استخراج نماید مکلف به پرداخت

رویالیتی مقدار استخراج شده میباشد.



## محاسبه مواد

### ماده نهم:

دارنده جواز مکلف است غرض توزین مواد معدنی ( نمک ) یک پایه ترازوی بلند تناژ را درمحل مناسب نصب نماید.

## دسترسی به ساحه

### ماده دهم:

دارنده جواز توافق می نماید که نماینده با صلاحیت وزارت طبق صلاحیت های قانونی خویش دسترسی بدون قید و شرط به ساحه مندرج جواز و اسناد مربوط داشته باشد.

## گزارش دهی

### ماده یازدهم :

دارنده جواز مکلف است که در تمام مراحل فعالیت معدنکاری اعمال ذیل را نیز انجام دهد.

1 - اسناد مالی را در مطابقت با استندرد پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسباتی معادل آن ، حفظ و نگهداری نماید . دارنده جواز، اسناد و مدارک فعالیت های کاری را در صورت تقاضا به دسترس نماینده با صلاحیت وزارت یا سایر مراجع ذیربط قرار دهد .

2 - دارنده جواز مکلف است که گزارش ربعوار خود را با شرح پیشرفت کار و مصارف که در جریان هر ربع صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید . گزارش در جریان 10 روز کاری بعد از ختم معیاد معینه ، ارائه گردد .

3- دارنده جواز مکلف است از وقوع خطرات ، حادثات و جراحات که باعث اضرار مالی و جانی اشخاص و افراد میگردد ، به اسرع وقت به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.



## استخدام کارگران

### ماده دوازدهم:

- 1 - دارنده جواز مکلف است در تمامی سطوح کاری در افغانستان ، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید. در صورت ضرورت میتواند متخصصین خارجی را به صورت استثنایی مطابق احکام قانون استخدام نماید.
- 2 - در صورت عدم موجودیت اشخاص دارای مهارت و تخصص لازم در کشور، دارنده جواز میتواند متخصصین خارجی را مطابق قانون کار افغانستان استخدام نماید.
- 3 - دارنده جواز مکلف است مصارف جواز کار و ویژه کارکنان خارجی خویش را بپردازد.
- 4 - دارنده جواز مکلف است با کارکنان که در عین رده های کاری ایفای وظیفه می نمایند، از لحاظ فراهم آوری تسهیلات و فرصت ها بدون در نظر داشت تبعیض ، بطور یکسان برخورد نماید.
- 5 - دارنده جواز مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظیفه در شرکت و یا قراردادی های فرعی، متضرر، مجروح و یا هلاک میشوند ، طبق قانون کار، وسایر قوانین نافذه کشور جبران خساره نماید.
- 6 - دارنده جواز توافق می نماید که بر حسب ضرورت ، دولت میتواند تعدادی از انجیران را توظیف نماید تا برای دوره های محدود جهت تسهیل انکشاف تخصصی ، با دارنده جواز کار نموده و آموزش ببینند ، مشروط بر اینکه وزارت موضوع را به صورت کتبی به شرکت اطلاع داده و تمام مصارف را برعهده گیرد . جهت پیشبرد موارد فوق ، کمپنی از دولت هیچ نوع وجوه مالی مطالبه نمی نماید.
- 7 - دارنده جواز مکلف است تا اوقات کاری کارکنان را مطابق به قوانین نافذه کشور تعیین نماید .



## تهیه تجهیزات و ماشین آلات

### ماده سیزدهم :

- 1- مسوولیت تهیه تجهیزات و ماشین آلات در تمام مراحل معدنکاری به دوش دارنده جواز میباشد .
- 2- دارنده جواز میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذه خریداری نماید.
- 3- هرگاه جنس مورد ضرورت که دارای کیفیت مشابه با جنس خارجی بوده و در داخل کشور به قدر ضرورت موجود باشد ، دارنده جواز مکلف است جنس مذکور را از داخل کشور تدارک نماید.

## پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی

### ماده چهاردهم:

- دارنده جواز برای مصوونیت و حفاظت صحت و ایمنی کارکنان و سایر اشخاصی که دسترسی قانونی به ساحة معدن را دارند، تدابیر لازم را اتخاذ نماید. دارنده جواز مکلف است مبلغ 7000 ( هفت هزار) دالر امریکائی رامنحیث وجوه صحت و ایمنی طی سال اول قرارداد به مصرف برساند .
- 2- دارنده جواز متعهد است تا پلان صحت و ایمنی خویش را ترتیب و به تمام کارکنان ابلاغ نماید تا از آن پیروی کنند.
- 3- مطابق قانون معادن، دارنده جواز باید تفصیلات پلان صحت و ایمنی را در محلات برجسته نصب و برای کارکنان و باز دید کنندگان تفهیم نماید.
- 4- دارنده جواز مکلف است الی ختم سال اول قرار داد مرکز صحتی را به ارزش 25000 (بیست و پنج هزار) دالر امریکائی غرض ارائه خدمات برای کارکنان و بازدید کنندگان در ساحة معدن ایجاد نماید .



## حفاظت محیط زیست

### ماده پانزدهم:

- 1- دارنده جواز مکلف است قوانین حفاظت محیط زیست در رابطه به حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حیات را در تمام فعالیت های معدنکاری در جریان قرارداد رعایت نماید.
- 2- دارنده جواز به منظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست، مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به ستندرد های معینه حفظ الصحة، محیط کار و قانون محیط زیست، انجام دهد.
- 3- دارنده جواز مکلف است مبلغ 3000 (سه هزار) دالر امریکائی معادل آن به افغانی را سالانه جهت بهبود وضعیت محیط زیست محلات همجوار، مطابق پروپوزل ارائه شده به مصرف رساند. این مبلغ بر علاوه مبلغی است که مستقیماً در معدن به مصرف می رسد و قابل برگشت نمی باشد.

## واگذاری و یا انتقال قرارداد

### ماده شانزدهم:

- 1- مطابق ماده (29) قانون معادن، دارنده جوازمی تواند تمام یا بخشی از امتیازات جواز خویش را به شخص دیگر انتقال دهد .
- 2- دارنده جواز مطابق ماده (30) میتواند تمام یا بخشی از ساحه مندرج جواز خویش را به وزارت واگذار نماید.

## مالیات و فیس

### ماده هفدهم:

- 1- دارنده جواز مکلف است مالیات ، تکس ها و سایر مکلفیت های مالیاتی خویش را مطابق قوانین نافذه کشور تادیه نموده و یک کاپی از تصفیه اسناد مالیاتی خود را در اخیر میعاد مالیه دهی برای وزارت ارائه نماید . تمام



تادیات به دولت افغانستان به پول رایج افغانی و بر اساس نرخ رسمی بانک مرکزی (دافغانستان بانک) و یا سایر واحد های پولی مورد قبول دولت افغانستان صورت میگیرد.

2- هرگاه دارنده جواز در تادیات مشخص شده این قرارداد که مکلف به پرداخت آن به وزارت میباشد، بیشتر از یک ماه تاخیر نماید، علاوه بر تادیات مشخص شده این قرارداد، مکلف به پرداخت ماهانه یک فیصد (1٪) جریمه تأخیر میباشد.

3- دارنده جواز مکلف است طی سال دوم و یا سوم قرارداد جمعاً مبلغ 2000 (دو هزار) دالر امریکائی را منحیث بونس توافق شده به جانب وزارت معادن به حساب مربوطه تحویل بانک نموده و آویز آنرا ارایه نماید.

### کرایه سطح زمین

#### ماده هجدهم:

دارنده جواز مکلف به پرداخت کرایه سطح زمین ساحه مندرج جواز طبق مقرر معدنکاری از قرار فی هکتار (25) دالر آمریکایی معادل آن به افغانی در سال بوده و در اخیر هر سال قرارداد به حساب وزارت تادیه میگردد. در صورت تأخیر در پرداخت کرایه سطح زمین، جریمه تأخیر مطابق احکام مقرر معدنکاری سالانه (2٪) دوفیصد قابل تحصیل میباشد.

### تفتیش و نظارت

#### ماده نهم:

1- مفتشین وزارت می توانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های معدنکاری مطابق مواد این قرارداد و برنامه تعیین شده کنترل و نظارت نموده و دارنده جواز مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین وزارت قرارداده و دساتیر، هدایات و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.



2- به منظور تفتیش مسائل تخنیکی، محیط زیستی، صحت و ایمنی، سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقامات ذیصلاح می توانند فعالیت های معدنکاری دارنده جواز را نظارت و بررسی نمایند.

## استفاده از مواد منفجره

### ماده بیستم:

1- دارنده جواز به منظور انجام فعالیت های معدنکاری، می تواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقررهای مربوط استفاده نماید.

2- دارنده جواز مسؤولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصئون و استفاده مواد انفجاری را مطابق طرزالعمل ارگان های ذیربط به عهده دارد.

3- با رعایت احکام مقرر استفاده از مواد منفجره، در فعالیت های معدنکاری و طرزالعمل های مربوط، دارنده جواز مکلف است تمام معلومات و اسناد مربوط به خرید، ذخیره، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نقل آنرا به وزارت و ارگان های مربوط ارائه نماید.

## انرژی

### ماده بیست و یکم:

تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه معدنکاری معدن نمک از مسوولیت های دارنده جواز میباشد .

## حوادث غیر مترقبه

### ماده بیست و دوم:

1- در صورتی که دارنده جواز از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه متضرر شود و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد باید در ظرف 24 ساعت تلفونی وطنی یک هفته کتباً موضوع را به وزارت اطلاع دهد. پس از وقوع و تشخیص چنین حالات توسط هیئت طرفین بررسی میشود .



- 2- هرگاه وقوع حوادث غیرمترقبه باعث تأخیر، کاهش وعدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت‌های مندرج این قرارداد گردد، قرارداد به تناسب مدت تلف شده از اثر حوادث غیرمترقبه قابل تمدید می‌باشد، مشروط بر اینکه ضایعات و آسیب‌ها توسط اقدامات لازم و مراقبت کافی قابل جلوگیری نبوده باشد.
- 3- در صورتیکه مقداری از مواد استخراج شده از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه (Force major) از بین برود، مقدار مواد منرالی ضایع شده بعد از تأییدی هیئت وزارت تابع پرداخت رویالتی نمی‌باشد.

## رعایت احکام قانون

### ماده بیست و سوم:

دارنده جواز مکلف به رعایت احکام قانون، مقررۀ معدنکاری و مواد این قرارداد در جریان پروسه معدنکاری می‌باشد.

## آثار تاریخی و فرهنگی

### ماده بیست و چهارم:

- 1- هرگاه حین اجرای فعالیت‌های معدنکاری، نشانه‌ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی یا سایر آثار باستانی ظاهر گردد، دارنده جواز مکلف است، موضوع را در ظرف 24 ساعت تلففونی و طی یک هفته کتباً به وزارت‌های معادن و اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد.
- 2- هرگاه از اثر اجرای فعالیت‌های بهره‌برداری، تخریب آثار مندرج فقره (1) این ماده متصور باشد، دارنده جواز مکلف است، فعالیت‌های خویش را در ساحة مذکور الی اجازه مجدد توسط وزارت اطلاعات و فرهنگ و وزارت معادن متوقف سازد.
- 3- دارنده جواز نمی‌تواند، آثار مندرج فقره (1) این ماده را بدون اجازه اداره مربوط، از ساحة انتقال

دهند. همچنان دارنده جواز مکلف است الی زمان انتقال، آنرا حفظ و نگهداری نماید در صورتی که اجازه مربوط



در خلال مدت (30) روز از تاریخ اطلاع، آن را انتقال ندهد، مکلف به پرداخت مصارف حفاظت و نگهداری بعدی آن می‌باشد.

### مکلفیت‌های دارنده جواز

#### ماده بیست و پنجم:

دارنده جواز به اساس قوانین نافذۀ کشور و این قرارداد مکلف است تا:

1- تمام فعالیت‌های معدنکاری را به طور محتاطانه، کارا و مؤثر مطابق به معیارها بشکل علمی و تکنیکی انجام دهد.

2- اقدامات جدی برای جلوگیری از خسارات به زیربنا های فرهنگی و اجتماعی روی دست گیرد.

3- ابزار های صحت و ایمنی را برای صحت و ایمنی بودن کارگران و اشخاصی که در ساحۀ معدن حق فعالیت دارند، تهیه و نصب نماید.

4- تمام فعالیت‌های معدنکاری را مطابق قوانین و مقررات حفاظت محیط زیست جهت حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حیاتی انجام نماید.

5- دارنده جواز نمیتواند فعالیت‌های معدنکاری را خارج از ساحه مندرج جواز که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد.

### مکلفیت‌های وزارت

#### ماده بیست و هشتم:

وزارت با نظر داشت قانون معادن و سایر قوانین نافذۀ کشور تضمین می‌نماید که جهت تأمین سهولت‌های لازم با دارنده جواز همکاری‌های ذیل را می‌نماید.

1- به دسترس قراردادن زمین‌ها و استفاده از حق راه برای بهره برداری، مطابق احکام قانون معادن و مقررۀ معدنکاری و مواد این قرارداد که لازمی پنداشته شود.



2- دارنده جواز می تواند از آب های زیرزمینی و سطحی مطابق احکام قانون و مقررہ مربوط استفاده نماید.

3- وزارت حتی الامکان تسهیلات لازم را جهت اخذ تمام جوازهای مرتبط به این قرارداد در قلمرو افغانستان فراهم می سازد.

### اعمار تأسیسات و زیرساخت های مورد ضرورت ماده بیست و هفتم:

1- دارنده جواز مکلف است تمام کارهای ساختمانی مانند: اعمار دفاتر، گدامها، ساختمانها، راه ساحة معدن و تأسیسات مربوط به معدنکاری را در جریان قرارداد مطابق پروپوزل ارائه شده به مصرف خود انجام داده و کاپی تمام مصارف را به وزارت ضم گزارش ربعوار ارائه نماید.

2- در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارائیها و زیربناهای غیرمنقول بدون تأدیة جبران خساره، ملکیت دولت شمرده می شوند و دارنده جواز صرفاً حق انتقال دارائی منقول را دارا می باشد.

3- بعد از ختم یا فسخ قرارداد، دارنده جواز مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف سه ماه از ساحة مندرج جواز انتقال دهد. در غیر این صورت وزارت آنها را نقل مکان داده و در برابر صدمه رسیدن یا ذخیره سازی آنها، کدام مسؤولتی ندارد و مصارف آن باید توسط دارنده جواز تأدیة گردد.

### خدمات اجتماعی

#### ماده بیست و هشتم :

1- دارنده جواز مکلف به انجام خدمات اجتماعی مطابق پروپوزل ارائه شده خویش سالانه مبلغ 7000 (هفت هزار) دالر امریکائی معادل آن به افغانی می باشد.

2- دارنده جواز مطابق احکام قانون معدن مکلف به تطبیق موافقت نامه انکشاف محلات میباشد.



## حل منازعات

### ماده بیست نهم :

(1) هرگاه میان طرفین از اثر فعالیت‌های معدنکاری اختلاف بروز نماید، می‌توانند با نظرداشت ماده نود و سوم قانون معادن ابتدا آنرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند. هرگاه موضوع به طور دوستانه و تفاهم حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول می‌گردد:

1- حکیمت و یا میانجیگری شخص خبیر به توافق طرفین.

2- تعیین هیئت بی‌طرف از اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزراء در امور معادن به ترتیب ذیل که تعدادشان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:

- یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط براین که ارگان حکومتی مورد نظر طرف دعوی نباشد.

- یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل واجد شرایط؛

- یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن؛

(2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، می‌توانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:

1- کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک،

2- محکمه ذیصلاح افغانستان؛

(3) حق الذمه هیئت به اساس توافق طرفین از جانب هر دو جانب پرداخته میشود .

## لغو جواز

### ماده سی ام :

(1) وزارت می‌تواند در حالات ذیل جواز را به طور یک جانبه فسخ یا لغو نماید:

1- در صورتیکه دارنده جواز تمام یا بخشی از حقوق این قرارداد را در اختیار شخص سوم، بدون موافقت کتبی وزارت قرار دهد.



- 2- در صورتیکه دارنده جواز معلومات غیرموثق را که باعث برنده شدن داوطلب در قرارداد هذا شده، به وزارت ارایه نموده باشد.
- 3- عدم رعایت شرایط و مکلفیت‌های این قرارداد وسایر قوانین نافذ کشور توسط دارنده جواز.
- 4- تأخیر و یا تعلیق فعالیت‌های معدنکاری برای مدت یک (1) سال متواتر بدون موافقت وزارت.
- 5- در صورتی که دارنده جواز مواجه به افلاس و ورشکستگی شود.
- 6- در صورتیکه دارنده جواز نتواند 50٪ از مکلفیت‌های خویش را طی دو سال به صورت متواتر انجام دهد.
- 7- در صورت عدم تطبیق مواد این قرارداد، ریاست تفتیش تخنیکی معادن با رعایت ماده (33) قانون معادن می‌تواند، لغو جواز را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط مقام ذیصلاح جواز لغو و پول تضمین اعاده نمی‌گردد.

## اصلاح وضعیت

### ماده سی و یکم:

- 1- هرگاه کارکن ذیصلاح از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده جواز گزارش دهد، ریاست تفتیش تخنیکی معادن یا مرجع ذیصلاح می‌تواند اطلاعیه اصلاح وضعیت را به دارنده جواز صادر نماید.
- 2- دارنده جواز باید در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوط کتباً اطمینان دهد.
- 3- هرگاه دارنده جواز در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط تعهد شده قرارداد را تطبیق نماید، ریاست تفتیش تخنیکی معادن، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقرره مربوط پیش بینی گردیده است وضع، و دارنده جواز مکلف به پرداخت آن در خلال یک ماه به حساب وزارت می‌باشد.
- 4- هرگاه در مدت (3) ماه بعد از وضع جریمه‌ها، واضح گردد که جریمه‌های نقدی نیز نتیجه بخش نبوده و دارنده جواز به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه بدهد ریاست تفتیش تخنیکی معادن و یا هم مرجع ذیصلاح از



طریق ریاست تفتیش تخنکی معادن مطابق ماده 31 قانون معادن، تعلیق قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید.

5- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از باقیداری دارنده جواز باشد، دارنده جواز می‌تواند بعد از تحویلی پول ذمه خویش و تعهد مجدد مبنی بر اجرای کامل مواد قرارداد، رفع تعلیق را تقاضا نماید.

6- هرگاه تعلیق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، در آن صورت دارنده جواز می‌تواند الی یک ماه با ارائه‌ای تعهد مجدد و تضمین مالی معادل ۳۰٪ سی فیصد از حجم قرارداد سالانه، رفع تعلق را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلیق را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر به طور نورمال به فعالیت خویش ادامه دهد، وجه تضمین متذکره دوباره برایش اعاده می‌گردد.

### تأسیس نمایندگی دائمی و نحوه تأمین ارتباطات ماده سی و دوم:

1- دارنده جواز مکلف است تا دفتر نمایندگی خویش را در ولایت هرات ایجاد نموده و نماینده رسمی خویش را تعیین و جزئیات آن را به وزارت ارسال نماید.

2- تمام اطلاعاتی که مطابق این قرارداد، رسمی و به صورت کتبی بوده و از طرف شخص باصلاحیت توسط شخص و یا از طریق فکس و یا هر شیوه که توسط طرفین بالای آن موافقت گردد، به آدرس ذیل فرستاده می‌شود.



عنوانی کمپنی

اسم	شرکت استخراج نمک ناصر امید
آدرس	هرات - تانک مولوی صاحب - مقابل پارک مولای جام
شهر	هرات
کشور	افغانستان
تلفون	0781604651 و 0790951269
ایمیل	

عنوانی وزارت

اسم	وزارت معادن و پترولیم؛
آدرس	چهاراهی عبدالحق جواز فابریکه بوت آهو؛
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	
فکس	
ایمیل	



تمام اطلاعیه‌ها، درخواست‌ها و مکاتیب مربوط به این قرارداد، کتبی بوده و همچنان ارتباطات از طریق ایمیل و فکس (در صورتیکه کتباً تصدیق شده باشد)، کتبی پنداشته می‌شود. دارنده جواز مکلف است نماینده باصلاحیت خویش را به وزارت معرفی نماید.

## خساره به ملکیت‌ها

### ماده سی و سوم:

دارنده جواز مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان تصریح شده است، جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارائی‌ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل‌انگاری از جانب دارنده جواز در مورد فعالیت‌های تحت این قرارداد، مطابق قوانین افغانستان مسؤول پرداخت هرنوع خسارات ناشی از صدمات به اشخاص و دارائی ایشان، می‌باشد.

## احکام تنفیذی و الزام آور قرارداد

### ماده سی و چهارم:

مواد این قرارداد و سایر موارد توافق شده قانوناً بالای طرفین قابل تطبیق می‌باشد، مگر اینکه در قوانین نافذ کشور طور دیگری تصریح گردیده باشد.

## شفافیت

### ماده سی و پنجم:

طرفین مکلف به رعایت تمام اصول و مقررات ابتکار شفافیت صنایع استخراجی افغانستان یا (AEITI) می‌باشد.



## قانون حاکم بر قرارداد

### ماده سی و ششم:

این قرارداد تابع تمام قوانین و مقررات نافذۀ افغانستان می‌باشد، هرگاه میان این قرارداد و احکام قانون تناقض به میان آید، به احکام قانون ارجحیت داده می‌شود.

## حالت استثنائی

### ماده سی و هفتم:

در صورتیکه یکی از مواد این قرارداد قابلیت تطبیق را پیدا نکند، بالای سایر مواد آن تأثیر گذار نبوده، سایر مواد به قوت خود باقی بوده و قابل تطبیق می‌باشند.

## امنیت

### ماده سی هشتم:

دارندۀ جواز، به مصرف شخصی، امنیت ساحة معدن را خود و یا توسط شخص ثالث انجام داده و مطابق اسناد تقنینی مربوط، مصارف تأمین امنیت را در ساحة مربوط پرداخت می‌نماید.

حکومت مطابق احکام قانون به طور کل وظیفۀ تأمین امنیت را در سطح کشور به دوش داشته، هرگاه دارندۀ جواز تقاضای توظیف نیروی محافظت عامه را در ساحة فعالیت معدنکاری نماید، وزارت در رابطه به تأمین رابطه دارندۀ جواز با ادارات ذیربط امنیتی همکاری می‌نماید.

## پروسس و تصفیه مواد منرالی

### ماده سی ونهم:

دارندۀ جواز مکلف است منرال‌های استخراج شده را طبق احکام قانون معدن در داخل افغانستان پروسیسی نماید.



## قرارداد مکمل

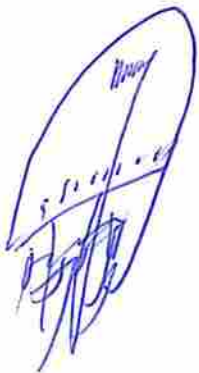
### ماده چهلیم:

اینقرار داد در داخل 40 ماده با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل می‌دهد. این قرارداد جایگزین تمامی قراردادهای و موافقتنامه‌های قبلی بین طرفین در پروژه‌ها می‌شود. این قرارداد به هیچ وجه فسخ و یا تعدیل نمی‌گردد، مگر به رویت احکام مربوط به این قرارداد، موافقت طرفین قرارداد و احکام قانون این قرارداد در دو نسخه اصلی دری ترتیب گردیده و هر دو جانب یک نسخه اصلی آن را باخود می‌داشته باشند.

تاریخ موافقت و پذیرش این قرارداد 19 / 10 / سال 1396

طرفین قرارداد

شرکت استخراج نمک ناصر امید

(  )

وزارت معادن و پترولیوم

(  )

